

14 *Amasias verò post eadem Idumorum, et allatos deos filiorum Scir, statuit illos in deos sibi, et adorabat eos, et illis adolebat incensum.*

15 *Quam ob rem iratus Dominus contra Amasiam, misit ad illum prophetam, qui diceret ei: Cur adorasti deos, qui non liberaverunt populum suum de manu tua?*

16 *Cumque hæc ille loqueretur, respondit ei: Num consiliarius regis es? quiesce, ne interficiam te. Discedensque propheta: Scio, inquit, quòd cogitaverit Deus occidere te, quia fecisti hoc malum, et insuper non acquievisisti consilio meo.*

17 *Igitur Amasias rex Juda, in isto pessimo consilio, misit ad Joas filium Joachaz filii Jehu, regem Israel, dicens: Veni, videamus nos mutuo.*

18 *At ille remisit nuntios, dicens: Carduus, qui est in Libano, misit ad cedrum Libani, dicens: Da filium tuam filio meo uxorem: et ecce bestie, quæ erant in silva Libani, transierunt, et conculeaverunt carduum.*

19 *Dixisti: Percussit Edom: et idecirco erigitur cor tuum in superbiâ: sede in domo tua: cur malum adversum te provocas, ut cadas et tu, et Juda tecum?*

20 *Noluit audire Amasias, eò quòd Domini esset voluntas ut traderetur in manus hostium propter deos Edom.*

21 *Ascendit igitur Joas rex Israel, et misit sibi præbere conspectus: Amasias autem rex Juda erat in Bethsames Juda:*

22 *corruitque Juda coram Israel, et fugit in tabernacula sua.*

23 *Porro Amasiam regem Juda, filium Joas filii Joachaz, cepit Joas rex Israel in Bethsames, et adduxit in Jerusalem: destruxitque murum ejus à porta Ephraim usque ad portam angu-*

14 *Empero Amasias despues de la derrota de los iduméos, trayéndose consigo los dioses de los hijos de Scir, los tomó por dioses suyos, y los adoraba y ofrecia incienso.*

15 *Por lo qual enojado el Señor contra Amasias, envióle un profeta que le dijese: ¿Cómo has adorado tú á unos dioses, que no han podido librar á su pueblo de tus manos?*

16 *Y diciéndole esto el profeta, le respondió Amasias: ¿Eres tú por ventura consejero del Rey? Calla, si no quieres te mande quitar la vida. Mas el profeta dijo al partirse: Sé que Dios ha decretado hacerte morir á tí por esa maldad que has cometido, y porque ademas no has dado oídos á mis consejos.*

17 *Tomó pues Amasias Rey de Judá una pésima resolución, y envió á decir á Joas, hijo de Joacház hijo de Jehú Rey de Israel, como desafiándole: Ven, y nos verémos las caras.*

18 *Mas éste le volvió á enviar los mensajeros, diciendo: El cardo que se cria en el Libano, envió á decir al cedro del Libano: Dá tu hija por muger á mi hijo; y he aquí que las bestias que habia en los bosques del Libano pasaron y hollaron el cardo.*

19 *Tú has dicho: Yo he derrotado á los iduméos: y con esto se ha engreido y ensoberbecido tu corazón: estáte quieto en tu casa: ¿á qué propósito provocas contra tí los desastres para perderte tú y Judá contigo?*

20 *No quiso escuchar Amasias: porque era disposicion del Señor que fuese entregado en manos de sus enemigos, á causa de los dioses de Edom que adoraba.*

21 *Con esto salió á campaña Joas Rey de Israel, y se hallaron los dos uno en frente del otro. Estaba acampado Amasias Rey de Judá en Bethsames de Judá:*

22 *y se amilanoó Judá á la vista de Israel, y huyó á sus estancias.*

23 *Y Amasias Rey de Judá, hijo de Joas hijo de Joacház, fué hecho prisionero en Bethsames por Joas Rey de Israel, quíen le llevó á Jerusalem: cuya muralla derribó por espacio de cuatro-*

*ii, quadringentis cubitis,*

24 *Omne quoque aurum, et argentum, et universa vasa, quæ repererat in domo Dei, et apud Obededom, in thesauris etiam domus regis, neonon et filios obsidum, reduxit in Samariam.*

25 *Vixit autem Amasias filius Joas rex Juda, postquam mortuus est Joas filius Joachaz rex Israel, quindecim annis.*

26 *Reliqua autem sermonum Amasias, priorum et novissimorum, scripta sunt in Libro regum Juda et Israel.*

27 *Qui postquam recessit à Domino, telenderunt ei insidias in Jerusalem. Cumque fugisset in Lachis, miserunt, et interfecerunt eum ibi.*

28 *Reportantesque super equos, sepelierunt eum cum patribus suis in civitate David.*

cientos codos, desde la puerta de Ephraim hasta la puerta del Ángulo.

24 *Y llevóse á Samaria todo el oro y la plata, y cuantos vasos halló en la casa de Dios, y en la habitacion de Obededom<sup>1</sup>, y en los tesoros de la casa Real, y asimismo los hijos de los que estaban en rehenes.*

25 *Vivió Amasias Rey de Judá, hijo de Joas, quince años despues de la muerte de Joas Rey de Israel, hijo de Joacház.*

26 *Las demas acciones de Amasias, desde el principio al fin, están escritas en el libro de los Reyes de Judá y de Israel.*

27 *Despues que se apartó del Señor, tramaron una conjuracion contra él en Jerusalem: y habiéndose huido á Lachis, despacharon gentes para que allí le asesinasen, como lo hicieron.*

28 *Y trasportando el cadáver en caballos, le sepultaron con sus padres en la ciudad de David.*

## CAPITULO XXVI.

*Acciones loables de Ozias, hijo de Amasias; y sus victorias. Castigo de su engreimiento. Muere, y le succede su hijo Joatham.*

1 *Omnis autem populus Juda, filium ejus Oziam annorum sedecim, constituit regem pro Amasia patre suo.*

2 *Ipsè edificavit Ailath, et restituit eum ditioni Juda, postquam dormivit rex cum patribus suis.*

3 *Sedecim annorum erat Ozias cum regnare cepisset, et quinquaginta duobus annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jechelia de Jerusalem.*

4 *Fecitque quod erat rectum in oculis Domini, juxta omnia quæ fecerat Amasias pater ejus.*

5 *Et exquisivit Dominum in diebus Zacharia intelligentis et cidentis Deum: cumque requireret Dominum, direxit eum in omnibus.*

6 *Denique egressus est, et pugnavit*

1 *Despues todo el pueblo de Judá proclamó por Rey en lugar de Amasias á su hijo Ozias<sup>2</sup>, de edad de diez y seis años.*

2 *Éste reedificó á Ailath, habiéndola restituído al dominio de Judá, despues que el Rey Amasias fué á descansar con sus padres.*

3 *Diez y seis años tenía Ozias cuando comenzó á reinar; y reinó cincuenta y dos años en Jerusalem: llamábase su madre Jechelia, natural de Jerusalem.*

4 *É hizo lo que era recto en los ojos del Señor, imitando en todo á su padre Amasias.*

5 *Buscó con ansia al Señor mientras vivió Zachárias, varon prudente, y profeta del Señor; y el Señor, á quien él buscaba, le encaminó bien en todas las cosas.*

6 *En fin salió á campaña, y peleó con-*

<sup>1</sup> Tesorero del templo.  
Tom. II.

<sup>2</sup> Llamado tambien *Azarias*. *IV. Reg. XII. v. 21.*



contra Philisthüm, et destruxit murum Geth, et murum Jabnia, mucumque Azoti: edificavit quoque oppida in Azoto, et in Philisthüm.

7 Et adjuvit eum Deus contra Philisthüm, et contra Arabes, qui habitabant in Gurbaal, et contra Ammonitas.

8 Appendebantque Ammonita munera Ozie; et divulgatum est nomen ejus usque ad introitum Ægypti propter crebras victorias.

9 Edificavitque Ozias turres in Jerusalem super portam anguli, et super portam vallis, et reliquas in eodem muri latere; firmavitque eas.

10 Extruxit etiam turres in solitudine, et effudit cisternas plurimas, eò quòd haberet multa pecora, tam in campis, quam in eremi vastitate: vineas quoque habuit et vineadores in montibus, et in Carmelo: erat quippe homo agricultura deditus.

11 Fuit autem exercitus bellatorum ejus, qui procedebant ad prælia, sub manu Jehiel scribæ, Maasieque doctoris, et sub manu Hananice, qui erat de duobus regis.

12 Omnisque numerus principum per familias virorum fortium, duorum milium sexcentorum.

13 Et sub eis universus exercitus, trecentorum et septem milium quingentorum: qui erant apti ad bella, et prorege contra adversarios dimicabant.

14 Preparavit quoque eis Ozias, id est, anclo exercitui, clypeos, et hastas, et galeas, et loricas, arcusque et fundas ad jacendos lapides.

15 Et fecit in Jerusalem diversi generis machinas, quas in turribus collocavit, et in angulis murorum, ut mitterent sagittas, et saxa grandia: egressumque est nomen ejus procul, eò quòd auxiliaretur ei Dominus, et corroboret illum.

16 Sed cum roboratus esset, elevatum est cor ejus in interitum suum, et neglexit Dominum Deum suum, ingressusque templum Domini, adolere voluit incensum super altare thymiamatis.

tra los philistheos, y derribó los muros de Geth y los de Jabnia, y los de Azoto; edificó asimismo castillos en Azoto, y en tierra de los philistheos;

7 y ayudóle Dios contra los philistheos, y contra los árabes habitantes en Gurbaal, y contra los ammonitas.

8 Los ammonitas pagaban tributo á Ozias, cuyo nombre se hizo célebre, á causa de sus continuas victorias, hasta la entrada de Egypto.

— 9 Edificó también Ozias torres en Jerusalem sobre la puerta del Angulo, y sobre la puerta del Valle, y otras en el mismo lado del muro, y las fortificó.

10 Levantó también torres y cortijos en el Desierto, é hizo muchísimas cisternas, pues tenía muchos ganados, así en las campiñas, como en el vasto país del Desierto. Tuvo igualmente viñas y vineadores en los montes, y especialmente en el Carmelo; porque era hombre muy dado á la agricultura.

11 El ejército de sus guerreros, que salía á campaña, estaba bajo el mando de Jehiel, secretario, y de Maasias, doctor de la Ley, y de Hananias, uno de los generales del Rey.

12 El número total de los príncipes ó gefes de familia, varones esforzados, ascendía á dos mil y seiscientos.

13 Estos tenían á su mando todo el ejército, compuesto de trescientos siete mil y quinientos hombres hábiles para la guerra, y que combatían contra los enemigos del Rey.

14 Á todo este ejército le proveyó Ozias de broqueles, y lanzas, y de yelmos, y corrazas, y de arcos, y de boudas para tirar piedras.

15 Además construyó en Jerusalem máquinas de varias especies, que colocó en las torres, y en los ángulos de los muros para disparar saetas y piedras grandes; y extendióse muy lejos la gloria de su nombre, porque el Señor le asistía y daba vigor.

16 Mas al verse tan poderoso, engrióse su corazón para ruina suya, y despreciaó á su Señor Dios; y habiendo entrado en el templo del Señor, quiso ofrecer allí incienso sobre el altar de los perfumes.

17 Statimque ingressus post eum Azarias sacerdos, et cum eo Sacerdotes Domini octoginta, viri fortissimi,

18 restiterunt regi, atque dixerunt: Non est tui officii Ozia, ut adoleas incensum Domino, sed Sacerdotum, hoc est, filiorum Aaron, qui consecrati sunt ad hujusmodi ministerium: egredere de sanctuario, ne contempseris: quia non reputabitur tibi in gloriam hoc à Domino Deo.

19 Iratusque Ozias, tenens in manu thuribulum ut adoleret incensum, minabatur Sacerdotibus. Statimque orta est lepra in fronte ejus coram Sacerdotibus, in domo Domini super altare thymiamatis.

20 Cumque respectisset eum Azarias pontifex, et omnes reliqui Sacerdotes, viderunt lepram in fronte ejus, et festinatio expulerunt eum. Sed et ipse perterritus, acceleravit egredi, eò quòd venisset illiò plagam Domini.

21 Fuit igitur Ozias rex leprosus usque ad diem mortis sue, et habitavit in domo separata plenus lepra, eò quòd ejectione fuerat de domo Domini. Porrò Joatham filius ejus rexit domum regie, et judicabat populum tercie.

22 Reliqua autem sermonum Ozie priorum et novissimorum, scripsit Isaias filius Amos, propheta.

23 Dormivitque Ozias cum patribus suis, et sepelirunt eum in agro regaliū sepulchrorum, eò quòd esset leprosus: regnavitque Joatham filius ejus pro eo.

## CAPÍTULO XXVII

Virtudes y prosperidades de Joatham, á quien succede su impio hijo Acház.

1 Víginti quinque annorum erat Joatham cum regnare cepisset, et sedecim

17 Al instante entró en pos de él Azarias, Sumo pontífice, acompañado de ochenta sacerdotes del Señor, hombres de gran firmeza;

18 y se opusieron al Rey, y le dijeron: Oh Ozias, no te pertenece á ti el ofrecer incienso al Señor, sino á los sacerdotes, esto es, á los hijos de Aaron que han sido consagrados para este ministerio. Sal del santuario: no quieras despreciar nuestro consejo; porque no será esa acción gloriosa para ti delante del Señor, sino criminal.

19 Pero Ozias, arrebatado de cólera, y teniendo en la mano el incensario para ofrecer el incienso, amenazaba á los sacerdotes; y de repente apareció la lepra en su frente, á vista de los sacerdotes, en la casa del Señor, junto al altar de los perfumes.

20 Y habiéndole mirado Azarias, sumo sacerdote, y todos los demás sacerdotes, echaron de ver la lepra en su frente, y á toda prisa le hicieron salir fuera. Y él mismo, desparovido, se apresuró á salir, porque había sentido de repente el castigo que le había enviado el Señor.

21 Estuvo pues el Rey Ozias leproso hasta su muerte, y habitó en una casa separada, cubierto de lepra, por motivo de la cual había sido echado del templo del Señor. Entretanto su hijo Joatham tomó el gobierno de la casa Real, y administraba justicia al pueblo.

22 Los demás hechos primeros y posteriores de Ozias los escribió el profeta Isaias, hijo de Amos.

23 Al fin fué Ozias á descansar con sus padres, y le sepultaron en el campo de los Reales sepulcros: fuera de ellos, porque era leproso. Succedióle en el reino su hijo Joatham.

1 Exod. XXX. v. 7.

1 Veinte y cinco años tenía Joatham cuando comenzó á reinar, y diez y seis

2 Tal era el horror con que se miraba entre los judios la lepra.



annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jerusa filia Sadoc.

2 *Fecitque quod rectum erat coram Domino, juxta omnia que fecerat Ozias pater suus, excepto quod non est ingressus templum Domini, et adhuc populus delinquebat.*

3 *Ipse edificavit portam domus Domini excelsis, et in muro Ophel multa construxit.*

4 *Urbes quoque edificavit in montibus Juda, et in salibus castella et turres.*

5 *Ipse pugnavit contra regem filiorum Ammon, et vicit eos, dederuntque ei filii Ammon in tempore illo centum talenta argenti, et decem millia coros tritici, ac totidem coros hordei: hæc ei præbuerunt filii Ammon, in anno secundo et tertio.*

6 *Corroboratusque est Joatham, et quod dixerat vias suas coram Domino Deo suo.*

7 *Reliqua autem sermonum Joatham, et omnes pugne ejus, et opera scripta sunt in Libro regum Israel et Juda.*

8 *Figinti quinque annorum erat cum regnare cepisset, et sedecim annis regnavit in Jerusalem.*

9 *Dormivisse Joatham cum patribus suis, et sepelierunt eum in civitate David: et regnavit Achaz filius ejus pro eo.*

## CAPÍTULO XXVIII.

*Maldades de Acház, y desastres que acarrea á Judá: y á pesar de todo se obstina en su impiedad. Succedele su hijo el piadoso Ezechías.*

1 *Figinti annorum erat Achaz cum regnare cepisset, et sedecim annis regnavit in Jerusalem: non fecit rectum in conspectu Domini sicut David pater ejus:*

2 *sed ambulavit in viis regum Israel, insuper et status fudit Baalim.*

1 Sacrificando en las alturas.

2 Ophel era una torre junto al templo. II.

años reinó en Jerusalem: llamábase su madre Jerusa hija de Sadoc.

2 Y procedió con rectitud á la presencia del Señor, conforme á todo lo que habia hecho su padre Ozias; salvo que no se entrometió en el templo del Señor: pero el pueblo seguía todavía en los desórdenes.

3 Joatham fué el que fabricó la puerta altísima del templo del Señor, é hizo muchas obras en los muros de la torre Ophel.

4 También edificó ciudades en las montañas de Judá, y castillos y torres en los bosques.

5 Este hizo guerra al Rey de los ammonitas, á los cuales sujetó: por lo que diéronle por entónces los ammonitas cien talentos de plata, y diez mil coros, ó cargas, de trigo, y otros tantos de cebada: esto mismo le dieron los ammonitas el segundo y tercer año.

6 Joatham pues se hizo poderoso, por haber procedido rectamente en los ojos del Señor Dios suyo.

7 Los demas hechos de Joatham, y todas sus batallas y empresas están escritas en el libro de los Reyes de Israel y de Judá.

8 De veinte y cinco años era cuando entró á reinar; y reinó diez y seis años en Jerusalem.

9 Finalmente Joatham fué á descansar con sus padres, y le sepultaron en la ciudad de David; sucediéndole en el trono su hijo Acház.

1 Veinte años<sup>3</sup> tenía Acház cuando comenzó á reinar; y diez y seis años reinó en Jerusalem. No se portó bien en la presencia del Señor, como su padre David:

2 sino que siguió los senderos de los Reyes de Israel; y además fundió estatuas á los baales, ó ídolos.

Ed. III. 26.

3 Véase IV. Reg. XVI. v. 2.

3 *Ipse est qui adolevit incensum in Valle Benennom, et lustravit filios suos in igne, juxta ritum gentium, quas interfecit Dominus in adventu filiorum Israel.*

4 *Sacrificabat quoque, et thymiana succendebat in excelsis, et in collibus, et sub omni signo frondoso.*

5 *Tradiditque eum Dominus Deus ejus in manu regis Syriæ, qui percussit eum, magnamque prædiam cepit de ejus imperio, et adduxit in Damascum: manibus quoque regis Israel traditus est, et percussus plagæ grandi.*

6 *Occiditque Phacee, filius Romelie, de Juda centum viginti milia in die uno, omnes viros bellatores: eò quod reliquissent Dominum Deum patrum suorum.*

7 *Eodem tempore occidit Zechri, vir potens ex Ephraim, Maasiam filium regis, et Ezeiam duces domus ejus, Elecanam quoque secundum à rege.*

8 *Ceperuntque filii Israel de fratribus suis ducenta milia mulierum, pueros, et puellarum, et infinitam prædium: pertuleruntque eam in Samariam.*

9 *Hæc tempestate erat sibi propheta Domini, nomine Oded: qui egressus obviam exercitui venienti in Samariam, dixit eis: Ecce iratus Dominus Deus patrum vestrorum contra Juda, tradidit eos in manus vestras, et occidistis eos atrociter, ita ut ad caelum pertingeret vestra crudelitas.*

10 *Insuper filios Juda et Jerusalem vultis vobis subjicere in servos et ancillas; quod nequaquam facto opus est: peccastis enim super hoc Domino Deo vestro.*

11 *Sed audite consilium meum, et reducite captivos, quos adduxistis de fratribus vestris, quia magnus furor Domini imminet vobis.*

3 Este es aquel que ofreció incienso en el valle de Benennom, é hizo pasar sus hijos por el fuego, segun el rito idólatrico de las naciones, exterminadas por el Señor al arribo de los hijos de Israel.

4 Asimismo ofrecía sacrificios, y quemaba perfumes en las alturas, y en los collados, y debajo de todo árbol frondoso.

5 Por eso el Señor Dios suyo le entregó en poder del Rey de Syria, el cual le derrotó, y cogió un gran botin de su reino, y se lo llevó á Damasco. También fué entregado en manos del Rey de Israel, que hizo gran destrozo en su gente.

6 Pues Phacé hijo de Romelia mató en un solo día ciento veinte mil hombres de Judá, todos ellos bravos soldados; porque habian abandonado al Señor Dios de sus padres.

7 Por el mismo tiempo Zechri, hombre poderoso de Ephraim, mató á Maasias hijo del Rey, y á Ezeica su mayordomo, como tambien á Elcana, que tenia el segundo lugar despues del Rey.

8 Y los hijos de Israel hicieron cautivos de sus hermanos doscientos mil mugeres, niños y niñas, y cogieron infinitos despojos, y los condujeron á Samaria.

9 Habia allí en aquella sazón un profeta del Señor, llamado Oded, el cual, saliendo al encuentro del ejército que venia á Samaria, les dijo: Habiéis visto que el Señor Dios de vuestros padres, irritado contra los hijos de Judá, los ha entregado en vuestras manos; mas vosotros les habéis quitado la vida atrocemente: tanto que vuestra crueldad ha subido hasta el cielo.

10 Ademas de esto queréis subyugar á los hijos de Judá y de Jerusalem, como á esclavos y á esclavas, cosa que de ninguna manera debéis hacer; pues en esto pecáis contra el Señor Dios vuestro.

11 Oid, pues, ahora mi consejo: Volved á enviar á sus casas esos prisioneros hermanos vuestros, que habéis traído acá; porque el furor grande del Señor está para caer sobre vosotros.



12 *Steterunt itaque viri de principibus filiorum Ephraim, Azarias filius Johanan, Barachias filius Mosollamoth, Ezechias filius Sellam, et Amassa filius Adali, contra eos qui veniebant de praetorio,*

13 *et dixerunt eis: Non introducelis hic captivos, ne peccemus Domino. Quare vultis adiciere super peccata nostra, et vetera cumulare delicta? grande quippe peccatum est, et ira furoris Domini imminet super Israel.*

14 *Dimiseruntque viri bellatores praedam, et universa quae ceperant, coram principibus, et omni multitudine.*

15 *Steteruntque viri, quos supra memoravimus, et apprehenderunt captivos, omnesque qui nudi erant, cessarent de spoliis: cumque vestissent eos, et calceassent, et refecissent cibo ac potu, unxissentque propter laborem, et adhibuissent eis curam: quicumque ambulare non poterant, et erant imbecillo corpore, imposuerunt eos jumentis, et adduxerunt Jericho civitatem palmearum, ad fratres eorum, ipsique reversi sunt in Samariam.*

16 *Tempore illo misit rex Achaz ad regem Assyriorum, postulans auxilium.*

17 *Veneruntque Idumaei, et percusserunt multos ex Juda, et ceperunt praedam magnam.*

18 *Philisthim quoque diffusi sunt per urbes campestres, et ad meridiem Juda: ceperuntque Bethames, et Aialon, et Gaderoth, Soccho quoque, et Thannan, et Gamzo, cum viculis suis, et habitaverunt in eis.*

19 *Humiliter enim Dominus Judam propter Achaz regem Juda, eo quod nudasset eum auxilio, et contempniti habuisset Dominum.*

20 *Adiuxitque contra eum Thelgathphalnasar regem Assyriorum, qui et afflicxit eum, et nullo resistente vastavit.*

21 *Igitur Achaz, spoliata domo Do-*

12 *Con esto algunos de los príncipes de los hijos de Ephraim, á de Israel, Azarias hijo de Johanan, Barachias hijo de Mosollamoth, Ezechias hijo de Sellam, y Amasa hijo de Adali se opusieron á pié firme á los que venían de la batalla,*

13 *y los dijeron: No introduciréis acá esos cautivos; porque pecaríamos contra el Señor. ¿Cómo pretendéis aumentar nuestros pecados, y colmar la medida de los antiguos delitos, puesto que es ese un gran pecado, y la terrible ira del Señor va á descargar sobre Israel?*

14 *Con eso los soldados soltaron los despojos y todo cuanto habían cogido, delante de aquellos príncipes y de todo el pueblo;*

15 *y los varones ántes mencionados, tomando á los cautivos y á todos los desnudos, los vistieron de los despojos; y despues de haberlos vestido y calzado, y confortado con comida y bebida, y ungiendo para aliviarlos del cansancio, y cuidádoslos con mucho esmero; montaron en jumentos á los que no podían andar y eran de cuerpo débil, y los condujeron á Jerichó, ciudad de las palmas, á sus hermanos; y despues se volvieron á Samaria.*

16 *En aquel tiempo envió el Rey Acház á pedir socorro al Rey de los asyrios.*

17 *Entretanto entraron los iduméos en el país de Judá, y mataron mucha gente, y cogieron un gran botin.*

18 *Asimismo los filistheos se derramaron por las ciudades de la llanura, y por la parte meridional de Judá, y se apoderaron de Bethames y de Ayalon, y de Gaderoth, como tambien de Socchó y de Thannan, y de Gamzo con sus aldeas, y se establecieron en ellas.*

19 *Porque el Señor habia humillado á Judá por los pecados de Acház, Rey de Judá, á quien dejó sin amparo por su desprecio del Señor.*

20 *El cual hizo mover contra él á Thelgathphalnasar, Rey de los asyrios, que tambien le alligó, y taló el país sin hallar resistencia alguna.*

21 *Acház pues despojando el templo*

*mini, et domo regum ac principum, de diti regi Assyriorum munera, et tamen nihil ei profuit.*

22 *Insuper et tempore angustiae suae auxit contemptum in Dominum, ipse per se rex Achaz,*

23 *innolavit diis Damasci victimas percussoribus suis, et dixit: Dii regum Syria auxiliantur eis, quos ego placabo hostiis, et aderunt mihi, cum e contrario ipsi fuerint ruinae ei, et universo Israel.*

24 *Direptis itaque Achaz omnibus vasibus domus Dei, atque contractis, clausit januas templi Dei, et fecit sibi altaria in universis angulis Jerusalem.*

25 *In omnibus quoque urbibus Juda extruxit aras ad cremandum thus, atque ad iracundiam provocavit Dominum Deum patrum suorum.*

26 *Reliqua autem sermonum ejus, et omnium operum suorum priorum et novissimorum, scripta sunt in Libro regum Juda et Israel.*

27 *Dormivitque Achaz cum patribus suis, et sepelierunt eum in civitate Jerusalem: neque enim receperunt eum in sepulchra regum Israel. Regnavitque Ezechias filius ejus pro eo.*

## CAPITULO XXIX.

*Ezechias restaura con fervor el culto Divino; y ofrece lleno de gozo gran número de holocaustos y de sacrificios.*

1 *Igitur Ezechias regnare cepit, cum viginti quinque esset annorum, et viginti novem annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Abia, filia Zachariae.*

2 *Fecitque quod erat placitum in conspectu Domini, juxta omnia quae fecerat David pater ejus.*

3 *Ipsae anno et mense primo regni sui, operuit valvas domus Domini, et instauravit eas.*

del Señor, y el palacio Real, y las casas de los príncipes, ofreció dones al Rey de los asyrios, y sin embargo de nada le sirvió.

22 *Sobre todo esto, en el mismo tiempo de su angustia aumentó las ofensas contra el Señor; de suerte que el mismo Rey Acház en persona*

23 *inmoló víctimas á los dioses de Damasco que crea sus enemigos, diciendo: Los dioses de los Reyes de Syria son los que los protegen: yo los aplacaré pues con sacrificios, y se pondrán de mi parte: cuando al contrario ellos fueron la causa de su ruina y de la de todo Israel.*

24 *Acház, pues, habiendo quitado todos los vasos de la casa de Dios, y hécbolos pedazos, cerró las puertas del templo de Dios, y erigióse altares en todas las esquinas de Jerusalem.*

25 *Asimismo los erigió en todas las ciudades de Judá para quemar sobre ellos incienso, provocando la indignacion del Señor Dios de sus padres.*

26 *Las demás cosas suyas, y todas sus obras primeras y postreras, están escritas en el libro de los Reyes de Judá y de Israel.*

27 *En fin pasó Acház á descansar con sus padres, y le sepultaron en la ciudad de Jerusalem: pues no quisieron colocarle en los sepulcros de los Reyes de Israel ó Judá. Succedióle en el reino su hijo Ezechias.*

1 *Comenzó pues á reinar Ezechias á la edad de veinte y cinco años; y reinó veinte y nueve en Jerusalem: su madre se llamó Abia, hija de Zacharias.*

2 *E hizo lo que era acepto á los ojos del Señor, siguiendo en todo el proceder de su padre David.*

3 *En el primer año y mes de su reinado abrió las puertas del templo del Señor, y las renovó.*



4 Adduxitque Sacerdotes atque Levitas, et congregavit eos in plateam orientalem.

5 Dixitque ad eos: Audite me, Levitae, et sanctificamini, mundate domum Domini Dei patrum vestrorum, et auferite omnem immunditiam de sanctuario.

6 Peccaverunt patres nostri, et fecerunt malum in conspectu Domini Dei nostri, derelinquentes eum: averterunt facies suas à tabernaculo Domini, et praevertunt dorsum.

7 Clouserunt ostia, quae erant in porticu, et extinxerunt lucernas, incensumque non adoleverunt, et holocausta non obtulerunt in sanctuario Deo Israel.

8 Concussit est itaque furor Domini super Iudam et Jerusalem, tradiditque eos in commotionem, et in interitum, et in sibilum, sicut ipsi cernitis oculis vestris.

9 En, corruerunt patres nostri gladiis filii nostri, et filia nostra, et conjuges captivae ductae sunt propter hoc scelus.

10 Nunc ergo placet mihi ut ineamus foedus cum Domino Deo Israel, et avertet à nobis furorem irae suae.

11 Filii mei nolite negligere: vos elegit Dominus ut stetis coram eo, et ministris illi, colatisque eum, et cremetis ei incensum.

12 Surrexerunt ergo Levitae: Mahath filius Amasai, et Joel filius Azariae, de filiis Gath. Porrò de filiis Merari, Cis filius Abdi, et Azarias filius Jalaeel. De filiis autem Gersom, Joah filius Zemina, et Edem filius Joah.

13 At verò de filiis Elisaphan, Samri, et Jahiel. De filiis quoque Asaph, Zacharias, et Mathanias.

14 Neeron de filiis Heman, Jahiel, et Semei: sed et de filiis Idithun, Semeias, et Oziel.

15 Congregaveruntque fratres suos, et sanctificati sunt, et ingressi sunt juxta mandatum regis et imperium Domini, ut expiarent domum Dei.

16 Sacerdotes quoque ingressi templum

4 E hizo volver los sacerdotes y levitas, y juntándolos en la plaza oriental,

5 les dijo: Escuchadme, oh levitas: Purificaos; limpiad la casa del Señor Dios de vuestros padres, y quitad del Santuario toda inmundicia.

6 Pecaron nuestros padres, y cometieron la maldad en presencia del Señor Dios nuestro, abandonándole: apartaron sus rostros del Tabernáculo del Señor, y volviéronle las espaldas.

7 Cerraron las puertas del átrio, y apagaron las lámparas: dejaron de quemar el incienso, y de ofrecer los holocaustos en el Santuario al Dios de Israel.

8 Por eso la ira del Señor se ha encendido contra Judá y Jerusalem, y los ha abandonado á la turbacion, y á la ruina, y al escarnio; como vosotros mismos lo estais viendo con vuestros ojos.

9 Ved como nuestros padres han perredido al filo de la espada; y nuestros hijos é hijas, y nuestras mugeres han sido llevadas cautivas por esa maldad.

10 Ahora pues, yo desco que hagamos alianza con el Señor Dios de Israel, á fin de que aparte de nosotros el furor de su ira.

11 Hijos míos, no stais negligentes; á vosotros os ha escogido el Señor para que asistais en su presencia, y le sirvais y deis culto, y le ofrezcáis incienso.

12 Al punto se presentaron los levitas: del linage de Caath, Mahath hijo de Amassi, y Joel hijo de Azarias: del linage de Merari, Cis hijo de Abdi, y Azarias hijo de Jalaeel: del linage de Gersom, Josh hijo de Zemina, y Edem hijo de Joah:

13 del linage de Elisaphan, Samri y Jahiel: del linage de Asaph, Zacharias y Mathanias.

14 Asimismo del linage de Heman, Jahiel y Semei: y del linage de Idithun, Semeias y Oziel.

15 Los cuales congregaron á sus hermanos, y se purificaron, y entraron conforme á la orden del Rey y al mandamiento del Señor en la casa de Dios para purificarla.

16 Igualmente los sacerdotes habien-

Domini ut sanctificarent illud, extulerunt omnem immunditiam, quam intrò repererant in vestibulo domus Domini; quam tulerunt Levitae, et asportaverunt ad torrentem Cedron foras.

17 Ceperunt autem prima die mensis primi mundare, et in die octavo ejusdem mensis ingressi sunt porticum templi Domini, expiaveruntque templum diebus octo, et in die sextadecima mensis ejusdem, quod ceperant, impleverunt.

18 Ingressi quoque sunt ad Ezechiam regem, et dixerunt ei: Sanctificavimus omnem domum Domini, et altare holocausti, vasaque ejus, neeron et mensam propositionis cum omnibus vasis suis,

19 eundemque templi suppellectilem, quam polluerat rex Achaz in regno suo, postquam praevaricatus est: et ecce exposita sunt omnia coram altare Domini.

20 Consurgensque diluculo Ezechias rex, adiunxit omnes principes civitatis, et ascendit in domum Domini:

21 obtuleruntque simul tauros septem, et arietes septem, agnos septem, et hircos septem pro peccato, pro regno, pro sanctuario, pro Juda, dixitque sacerdotibus filiis Aaron ut offerrent super altare Domini.

22 Mactaverunt igitur tauros, et suscepunt sanguinem Sacerdotes, et fuderunt illum super altare, mactaverunt etiam arietes, et illorum sanguinem super altare fuderunt, immolaveruntque agnos, et fuderunt super altare sanguinem.

23 Applicaverunt hircos pro peccato coram rege et universa multitudine, imposueruntque manus suas super eos.

24 Et immolaverunt illos Sacerdotes, et asperserunt sanguinem eorum coram altari pro piaculo universi Israelis: pro omni quippe Israel praeceperat rex ut

1 Lev. 17. v. 15 y 24.

do entrado en el Santuario del templo del Señor para purificarle, sacaron al atrio de la casa del Señor todas las inmundicias que hallaron dentro, y de allí las cogieron los levitas, y lleváronlas fuera al torrente de Cedron.

17 El día primero del primer mes, llamado Nisan, principiaron á limpiar; y el día octavo del mismo mes entraron en el pórtico del templo del Señor, y por ocho días estuvieron purificando el templo; y á los diez y seis del dicho mes acabaron la obra comenzada.

18 Presentándose luego al Rey Ezechias, le dijeron: Hemos purificado toda la casa del Señor, y el altar de los holocaustos y sus instrumentos, como tambien la mesa de la proposicion con todos sus utensilios,

19 y todas las alhajas del templo, profanadas por el Rey Achaz durante su reinado, despues que prevaricó; y he aqui que están todas puestas en orden delante del altar del Señor.

20 En consecuencia el Rey Ezechias, levantándose muy de mañana, congregó á todos los principes ó magnates de la ciudad, y subió al templo del Señor.

21 Y ofrecieron todos juntos siete toros, y siete carneros, y siete corderos, y siete machos cabrios por la expiacion de el pecado, por el reino ó delitos del Rey, por la profanacion de el santuario, y por los pecados de todo Judá; y dijo á los sacerdotes hijos de Aaron, que los ofreciesen sobre el altar del Señor.

22 Sacrificaron pues los sacerdotes los toros, y recibieron la sangre, y derramónla sobre el altar; como tambien los carneros; y asimismo los corderos, cuya sangre derramaron igualmente sobre el altar.

23 En cuanto á los machos cabrios ofrecidos por el pecado, los hicieron arremir delante del Rey y de todo el pueblo, y pusieron sus manos sobre ellos,

24 é immoláronlos los sacerdotes, y con su sangre rociaron el altar por la expiacion de los pecados de todo Israel; porque el Rey habia mandado que se



holocaustum fuerit, et pro peccato.

25 Constituit quoque Levitas in domo Domini, cum cymbalis, et psalteriis, et citharis, secundum dispositionem David regis, et Gad Videntis, et Nathan propheta: siquidem Domini praeceptum fuit per manum prophetarum eius.

26 Steteruntque Levitae tenentes organa David, et sacerdotes tubas.

27 Et jussit Ezechias ut offerrent holocausta super altare: cumque offerrentur holocausta, ceperunt laudes canere Domino, et clangere tubis, atque in diversis organis, quae David rex Israel praeparaverat, congregate.

28 Omni autem turba adorante, cantores, et ii qui tenebant tubas, erant in officio suo, donec completeretur holocaustum.

29 Cumque finita esset oblatio, incurvatus est rex, et omnes qui erant cum eo, et adoraverunt.

30 Praecipitque Ezechias et principes Levitis, ut laudarent Dominum sermonibus David, et Asaph Videntis: qui laudaverunt eum magna iocunditate, et incurvato genu adoraverunt.

31 Ezechias autem etiam haec addidit: Impiis manus vestras Domino, accedite, et offerte victimas, et laudes in domo Domini. Obluit ergo universa multitudo hostias, et laudes, et holocausta, mente devota.

32 Porrò numerus holocaustorum, quae obtulit multitudo, hic fuit: tauros septuaginta, arietes centum, agnos ducentos.

33 Sanctificaveruntque Domino sexcentos, et oves tria milia.

34 Sacerdotes vero pauci erant, nec poterant sufficere ut pelles holocaustorum detraherent: unde, et Levitae fratres eorum adjuverunt eos, donec impleretur opus, et sanctificarentur antistites: Levitae quippe faciliò ritu san-

ofreciese holocausto por todo Israel, y por el pecado.

25 Establécio tambien levitas en el templo del Señor con sus cimbales, y salterios y citharas, segun la disposicion del Rey David, y de Gad profeta, y del profeta Nathan: porque éste fué un mandamiento del Señor, intimado por medio de sus profetas.

26 Y estos levitas asistieron con los instrumentos músicos de David, y los sacerdotes con las trompetas.

27 Entónces ordenó Ezechias que se ofreciesen los holocaustos sobre el altar, y mientras que los holocaustos se ofrecian, comenzaron á cantar las alabanzas del Señor, y á tocar las trompetas, y acompañar el canto con los varios instrumentos músicos, dispuestos por David Rey de Israel.

28 Entretanto, mientras todo el pueblo adoraba al Señor, los cantores y los que tenian las trompetas hacian su oficio, hasta que fué consumido el holocausto.

29 Concluida la ofrenda, el Rey y todos los que con él estaban, postrándose, adoraron al Señor.

30 En fin, Ezechias y los principes mandaron á los levitas que alabasen al Señor con los cánticos de David y del profeta Asaph: é hicieronlo con grande alegría, y dobladas las rodillas en tierra adoraron al Señor.

31 Añadió todavia Ezechias: Vosotros habeis sido consagrados al Señor: venid pues, y ofreced victimas y alabanzas en la casa del Señor. Y toda la muchedumbre ofreció victimas y alabanzas y holocaustos con devoto corazon.

32 El número de los holocaustos ofrecidos por el pueblo fué éste: Setenta toros, cien carneros, y doscientos corderos.

33 Ademas consagraron al Señor seiscentos bueyes, y tres mil ovejas.

34 Pero los sacerdotes eran pocos, y no bastaban por sí solos para desollar las reses de los holocaustos; por cuyo motivo les ayudaron los levitas sus hermanos, hasta que se acabó la funcion, y se hubieron purificado mas sacerdo-

tificantur, quàm Sacerdotes.

35 Fuerunt ergo holocausta plurima, adipis pacificorum, et libamina holocaustorum, et completus est cultus domus Domini.

36 Latatusque est Ezechias, et omnis populus, eo quòd ministerium Domini esset expletum. De repente quippe hoc fieri placuerat.

## CAPÍTULO XXX.

Celebra Ezechias una pasqua solemnissima in Jerusalem, convocando para ella á todo Israel et Judá.

1 Misit quoque Ezechias ad omnem Israel et Judam: scripsitque epistolas ad Ephraim et Manassen, ut venirent ad domum Domini in Jerusalem, et facerent Phase Domino Deo Israel.

2 Inito ergo consilio regis et principum, et universi catus Jerusalem, decreverunt ut facerent Phase mense secundo.

3 Non enim potuerant facere in tempore suo, quia sacerdotes, qui possent sufficere, sanctificati non fuerant, et populus nondum congregatus fuerat in Jerusalem.

4 Placuitque sermo regi, et omni multitudini.

5 Et decreverunt ut mitterent nuntios in universum Israel, de Bersabee usque Dan, ut venirent, et facerent Phase Domino Deo Israel in Jerusalem: multi enim non fecerant, sicut lege praescriptum est.

6 Perrexeruntque cursores cum epistolis ex regis imperio, et principum eius, in universum Israel, et Judam,

1 Reinaba en Israel Osée, el cual no era tan impio como sus predecesores; y Ezechias, Rey de Judá, se aprovechó de la afliccion en que estaba el reino de Israel por causa de las

tes: porque los levitas se purifican con ménos ceremonias que los sacerdotes.

35 Así fueron muchísimos los holocaustos, y las grosuras de las victimas pacíficas, y las libaciones de los holocaustos; y quedó restablécido el culto del templo del Señor.

36 De lo que manifestaron gran gozo Ezechias y todo el pueblo, viendo la restauracion del culto del Señor. Porque semejante resolucio habia sido tomada de improvisio.

1 Envió despues Ezechias por todo Israel y Judá, y en particular escribió cartas á Ephraim y á Manassés, convidándolos á venir al templo del Señor en Jerusalem para celebrar la pasqua al Señor Dios de Israel.

2 Pues habiendo tenido consejo el Rey con los principes ó magnates y con toda la sinagoga de Jerusalem, determinaron celebrar la pasqua en el mes segundo.

3 visto que no habian podido celebrarla á su tiempo, por cuanto no estaban purificados bastantes sacerdotes, y el pueblo no se habia podido reunir todavia en Jerusalem.

4 Fué esta resolucio muy del agrado del Rey y de toda la muchedumbre.

5 Por lo que determinaron enviar mensajeros por todo Israel desde Bersabee hasta Dan, convidando á los pueblos á venir á celebrar la pasqua al Señor Dios de Israel en Jerusalem; pues muchos no la habian celebrado tiempo habia, á pesar de lo ordenado por la Ley.

6 En efecto salieron correos de órden del Rey y de sus magnates, con cartas circulares para todo Israel y Judá; en

invasiones de los asyrios, para exhortearle á convertirse á Dios, y á buscar en él su auxilio.

2 Num. IX. vs. 10 y 11. Véase Mes.



*juxta id quod rex jusserrat, predicantes: Filii Israel, revertimini ad Dominum Deum Abraham, et Isaac, et Israel: et revertetur ad reliquias, quae effugerunt manum regis Assyriorum.*

7 *Nolite fieri sicut patres vestri, et fractes, qui recesserunt à Domino Deo patrum suorum, qui tradidit eos in interitum, ut ipsi certitis.*

8 *Nolite indurare cervices vestras, sicut patres vestri: tradite manus Domino, et venite ad sanctuarium ejus, quod sanctificavit in aeternum: servite Domino Deo patrum vestrorum, et avertetur à vobis ira furoris ejus.*

9 *Si enim vos reversi fueritis ad Dominum, fratres vestri, et filii habebunt misericordiam coram dominis suis, qui illos duxerunt captivos, et revertentur in terram hanc: pius enim, et clemens est Dominus Deus vester, et non avertet faciem suam à vobis, si reversi fueritis ad eum.*

10 *Igitur cursores pergebant velociter de civitate in civitatem, per terram Ephraim et Manasse usque ad Zabulon, illis irridentibus et subsannantibus eos.*

11 *Attamen quidam viri ex Aser, et Manasse, et Zabulon, acquiescentes consilio, cenerunt Jerusalem.*

12 *In Juda vero facta est manus Domini ut daret eis cor unum, ut facerent juxta preceptum regis et principum verbum Domini.*

13 *Congregatique sunt in Jerusalem populi multi, ut facerent solemnitatem azyorum, in mense secundo:*

14 *et surgentes destruxerunt ollaria, quae erant in Jerusalem: atque universa, in quibus idolis adolebatur incensum, subvertentes, proiecerunt in torrentem Cedron.*

15 *Immolaverunt autem Phase quarta decima die mensis secundi. Sacerdotes quoque atque Levitae tandem sanctificati, obtulerunt holocausta in domo Domini:*

las cuales, conforme á lo mandado por el Rey, se decia: Hijos de Israel, convertios al Señor Dios de Abraham, y de Isaac, y de Israel, y él acogerá las reliquias que han escapado del poder del Rey de los asyrios.

7 No queráis imitar á vuestros padres y hermanos, que se alejaron del Señor Dios de sus padres, y el Señor los abandonó á la perdicion, como vosotros mismos estais viendo.

8 No endurezáis vuestros corazones, como vuestros padres: rendios al Señor, y venid á su Santuario, que santificó para siempre: servid al Señor Dios de vuestros padres, y se apartará de vosotros su furor é indignacion.

9 Porque si vosotros os convertís al Señor, vuestros hermanos é hijos hallarán compasion en sus amos, que los llevaron cautivos, y volverán á esta tierra: puesto que piadoso y clemente es el Señor vuestro Dios, y no ha de torcer su rostro, si os volviéreis á él.

10 Ihan pues corriendo los correos de ciudad en ciudad por el pais de Ephraim y de Manassés hasta el de Zabulon: mas estos pueblos se reian y mofaban de ellos.

11 Sin embargo algunos varones de Aser, de Manassés y de Zabulon, abrazando el consejo, vinieron á Jerusalem.

12 Al contrario, en Judá obró la mano del Señor, dándoles á todos un mismo corazón para obedecer la palabra del Señor, conforme á la intimacion del Rey y de los principes.

13 Con esto se congregaron en Jerusalem muchos pueblos para celebrar la fiesta de los azyos ó la pascua, en el mes segundo:

14 é inmediatamente destruyeron los altares que habia en Jerusalem: y todos los parages donde se ofrecia incienso á los idolos, los arruinaron, y arrojáronlo todo en el torrente Cedron.

15 Y sacrificaron el cordero pascual el dia catorce del mes segundo. Tambien los sacerdotes y levitas, que por fin se habian ya purificado, ofrecieron holocaustos en el templo del Señor;

16 *steteruntque in ordine suo, juxta dispositionem et legem Moysi hominis Dei: Sacerdotes vero suscipiebant effundendum sanguinem de manibus Levitarum,*

17 *eo quod multa turba sanctificata non esset: et idecirco immolarent Levitae Phase his qui non occurrerant sanctificari Domino.*

18 *Magna etiam pars populi de Ephraim, et Manasse, et Issachar, et Zabulon, quae sanctificata non fuerat, comedit Phase, non juxta quod scriptum est: et oravit pro eis Ezechias, dicens: Dominus bonus propitiabitur*

19 *cunctis qui in toto corde requirunt Dominum Deum patrum suorum: et non imputabit eis quod minus sanctificati sunt.*

20 *Quem exaudivit Dominus, et placatus est populo.*

21 *Feceruntque filii Israel, qui inventi sunt in Jerusalem, solemnitatem azyorum septem diebus in leititia magna, laudantes Dominum per singulos dies: Levitae quoque et Sacerdotes, per organa, quae suo officio congruebant.*

22 *Et locutus est Ezechias ad cor omnium Levitarum, qui habebant intelligentiam bonam super Domino: et comederunt septem diebus solemnitatis, immolantes victimas pacificorum, et laudantes Dominum Deum patrum suorum.*

23 *Placuitque universae multitudini ut celebrarent etiam alios dies septem: quod et fecerunt cum ingenti gaudio.*

24 *Ezechias enim rex Juda praeberat multitudini mille tauros, et septem milia ovium: principes vero dederant populo tauros mille, et oves decem milia: sanctificata est ergo Sacerdotum plurima multitudo.*

25 *Et hilaritate perfusa omnis turba Juda, tam Sacerdotum et Levitarum, quam universae frequentiae, quae venerat ex Israel: proselytorum quoque de*

16 y ejercieron sus funciones conforme á lo expuesto en la Ley de Moysés, varon de Dios. Recibian los sacerdotes de mano de los levitas la sangre que se debia derramar:

17 porque como muchisima gente no estaba todavia purificada, por eso los levitas degollaron el cordero pascual por aquellos padres de familia, que no habian acudido á tiempo para purificarse delante del Señor.

18 Y aun gran parte del pueblo de Ephraim, y de Manassés, y de Issachar, y de Zabulon, que no estaba purificada, comieron el cordero, por la Escritura. Mas Ezechias hizo oracion por ellos, diciendo: El Señor, que es infinitamente bueno, se apiadará

19 de todos aquellos que de todo corazón buscan al Señor Dios de sus padres; y no les imputará la falta de no estar bien purificados.

20 Con efecto oyólo benigno el Señor, y perdonó al pueblo.

21 De esta manera los hijos de Israel, que se hallaron en Jerusalem, celebraron con grande alegría la solemnidad de los azyos por espacio de siete dias, cantando cada dia alabanzas al Señor, y asimismo los levitas y sacerdotes con los instrumentos musicos correspondientes á su officio.

22 Ezechias por su parte dió las gracias á todos los levitas, las cuales tenian mucho conocimiento en las cosas del Señor, y los siete dias que duró la solemnidad comieron de las victimas pacificas que ofrecian, alabando al Señor Dios de sus padres.

23 Y todo aquel concurso acordó hacer fiesta aun otros siete dias: como lo ejecutaron con sumo gozo.

24 Porque Ezechias Rey de Judá habia dado para aquel gentio mil toros, y siete mil ovejas; para el cual los principes ó magnates habian añadido mil toros y diez mil ovejas: por lo que se purificó un gran número de sacerdotes.

25 Así pues, rebosaba de alegría toda la gente de Judá, junto con los sacerdotes y levitas, no ménos que todo el concurso que habia acudido de Israel,



terra Israel, et habitantium in Juda.

26 Factaque est grandis celebratio in Jerusalem, qualis à diebus Salomonis filii David regis Israel in ea urbe non fuerat.

27 Surrexerunt autem Sacerdotes atque Levitae benedicentes populo, et exaudita est vox eorum: pervenitque oratio in habitaculum sanctum caeli.

## CAPÍTULO XXXI.

El pueblo destruye los ídolos y sus bosques en Judá y en Ephraim. Distribuye Ezechias los ministerios de los sacerdotes y de los levitas. Hace el pueblo ofrendas copiosas.

1 Cumque haec fuissent ritè celebrata, egressus est omnis Israel, qui invidens fuerat in urbitus Juda, et frangerunt simulacra, succideruntque lucos, demoliti sunt excelsa, et aitaria destruxerunt, non solum de universo Juda et Benjamin, sed et de Ephraim quoque, et Manasse, donec penitus everterent: reversiones sunt omnes filii Israel in possessiones et civitates suas.

2 Ezechias autem constituit turmas Sacerdotales et Leviticas per divisiones suas, unumquemque in officio proprio, tam Sacerdotum videlicet quam Levitarum, ad holocausta et pacifica, ut ministrarent et confiterentur, camerentque in portis castrorum Domini.

3 Pars autem regis erat ut die propria ejus substantia offerretur holocaustum, mane semper et vespere; sabbatis quoque, et Calendis, et solemnitatibus ceteris, sicut scriptum est in lege Moysi.

<sup>1</sup> Exodi XII. v. 48.

<sup>2</sup> En el hebreo dice: הַלְוִיִּים הַלְוִיִּים He-

como tambien los prosélitos, tanto los del país de Israel, como los que habitaban en tierra de Judá.

26 En suma, fué grande esta solemnidad que se celebró en Jerusalem, y cual no se habia visto semejante en aquella ciudad desde el tiempo de Salomon hijo de David, Rey de Israel.

27 Finalmente, los sacerdotes y levitas<sup>2</sup>, puestos en pié, bendijeron al pueblo; y fué oída su voz por el Señor; y su oracion penetró hasta la morada santa del cielo.

1 Concluidas todas las ceremonias de la fiesta, salieron todos los israelitas, que moraban en las ciudades de Judá, é hicieron pedazos los ídolos, y cortaron los bosques á ellos dedicados, y derribaron los adoratorios de los lugares altos, y destruyeron los altares, no solo en todo el país de Judá y de Benjamin, sino tambien de Ephraim y Manassés; ni pararon hasta no dejar rastro de ellos; y despues de esto se volvieron todos los hijos de Israel á sus posesiones y ciudades.

2 Y Ezechias restableció las clases de los sacerdotes y levitas segun sus turnos, poniendo á cada uno, así de los sacerdotes como de los levitas, en su propio oficio, para que ofreciesen los holocaustos y las victimas pacificas, á fin de que sirviesen y glorificasen á Dios, y cantasen en las puertas del campamento ó átrios de la casa del Señor.

3 Corria de cuenta del Rey suministrar el holocausto perpetuo, que siempre se ofrece por mañana y tarde; como tambien los que se ofrecen en los sábados, y calendas, y demas fiestas solemnes, como está escrito en la Ley de Moysés.

cohenim halevim los sacerdotes levitas, ó de Levi.

4 Præcepit etiam populo habitantium Jerusalem, ut darent partes Sacerdotibus, et Levitis, ut possent vacare legi Domini.

5 Quod cum percrebuisset in auribus multitudinis, plurimas obtulere primitias filii Israel frumenti, vini, et olei, mellis quoque: et omnium, quæ gignit laetas, decimas obtulerunt.

6 Sed et filii Israel et Juda, qui habitabant in urbitus Juda, obtulerunt decimas boum et ovium, decimasque sanctorum que voverant Domino Deo suo: atque universa portantes, fecerunt acervos plurimos.

7 Mense tertio coeperunt acervorum facere fundamenta, et mense septimo compleverunt eos.

8 Cumque ingressi fuissent Ezechias et principes ejus, viderunt acervos, et benedixerunt Domino ac populo Israel.

9 Interrogavitque Ezechias Sacerdotes et Levitas, cur ita jacerent acervi.

10 Respondit illi Azarias Sacerdos primus de stirpe Sadoc, dicens: Ex quo coeperunt offerri primitiae in domo Domini, comedimus, et saturati sumus, et remanserunt plurima, et quod benedixit Dominus populo suo: reliquiarum autem copia est ista, quam cernis.

11 Præcepit igitur Ezechias ut præparent horrea in domo Domini. Quod cum fecissent,

12 intulerunt, tam primitias, quam decimas, et quaecumque voverant, fideliter. Fuit autem præfectus eorum Chonenias Levita, et Semei frater ejus, secundus.

13 post quem Jahiel, et Azarias, et Nahath, et Asael, et Jerimoth, Jozabab quoque, et Eliel, et Jesmachias, et Mahath, et Banaias, prepositi sub manibus Chonenias, et Semei fratris ejus,

4 Mandó asimismo al pueblo, avendado en Jerusalem que diese á los sacerdotes y levitas sus porciones, á fin de que pudiesen ocuparse en las cosas de la Ley del Señor.

5 Promulgado el edicto al pueblo, al instante los hijos de Israel ofrecieron gran cantidad de primicias de trigo, de vino y de aceite, y tambien de miel: y ofrecieron el diezmo de cuanto produce la tierra.

6 Del mismo modo los hijos de Israel y de Judá, que habitaban en las ciudades de Judá, ofrecieron el diezmo de los bueyes y de las ovejas, y el diezmo de las cosas consagradas, que tenían ofrecidas con voto al Señor Dios suyo: trayendo todas estas cosas, formaron de ellas grandes acopios.

7 El mes tercero comenzaron á formar estos acopios, y acabaron el séptimo:

8 y entrando allí Ezechias y sus cortesanos, al ver los montones, bendijeron al Señor, y elogiaron al pueblo de Israel.

9 Y preguntó Ezechias á los sacerdotes y levitas, por qué estaban allí por tierra aquellos montones,

10 Respondióle Azarias, del linage de Sadoc, primer sacerdote, diciendo: Desde que comenzaron á ofrecerse las primicias en la casa del Señor, hemos comido de ellas hasta saciarinos; pero es muchísimo lo que ha sobrado, porque el Señor ha echado la bendición sobre su pueblo: y esta abundancia que ves es de lo que sobró.

11 Mandó pues Ezechias que dispusiesen almacenes en la casa del Señor: lo cual ejecutado,

12 metieron en ellos fielmente, tanto las primicias como los diezmos, y las ofrendas por voto. Encargóse la superintendencia ó custodia de todo esto á Chonenias levita, y en segundo lugar á Semei su hermano:

13 y despues de éste á Jahiel, y á Azarias, y á Nahath, y á Asael, y á Jerimoth, y á Jozabab, y á Eliel, y á Jesmachias, y á Mahath, y á Banaias, que fueron los administradores bajo las